

# Cuvântul

## Ardealului

Apare afară de Luni și zilele după sărbătorile zilnic. — Redacția și Administrația Strada Românuului No. 6. Telefon No. 156

Ziar de propagandă națională

Abonamentul pe an 800 L., pe jumătate de an 400 L., pe un sfert 200 L., pe lună 70 L., iar pt. Primării și Autorități 1000 L. pe an

### Unire și unificare

În năzuința pentru așezarea unor temelii nouă a Statului nostru național, întregit între hotarele sale naturale, aceste două noțiuni Unirea și Unificarea, au format întotdeauna principiul, pe care s'a bazat întreaga opera politică, socială și culturală până azi.

Unirea, ca un moment psihologic, înțelegând unirea sufletească a neamului, contopirea vieții naționale, a populației tuturor provinciilor unite în cadrele vieții nouă de Stat, a fost totdeauna și idealul nu numai al guvernelor, ci a întregii suflări românești.

Contopirea sufletească a neamului, în același ideal și aspirație, întinderea culturii naționale, asupra tuturor ținuturilor desrobite, propaganda prin artă, teatru, conferințe, literatură, ziaristică, înseamnă eforturi necesare și de bun început, pentru realizarea acestei unități sufletești.

Numirea funcționarilor publici din vechiul regat în serviciile publice de dincoaci, de asemenea este o necesitate și utilitate apreciată, din toate punctele de vedere venind dincoaci de Carpați o pleiadă de oameni de valoare, ca, magistrați, profesori și alți funcționari publici, — buni români și forțe de muncă

Dacă s'au înregistrat și excepții regretabile, elemente strecurate clandestin cu scop de parvenire, indivizi, cari prin atitudinea lor, au detras mult din reputația

vechiului regat, ridicând obstacole morale acțiunii de unire sufletească.

Unificarea politică, administrativă și economică, atât de mult simțită și necesară închegării Statului, s'a manifestat prin legile de unificare, prin crearea și extinderea unor instituțiuni asupra tuturor provinciilor unite, cât și prin întinderea ramificațiilor partidelor politice peste toată țara.

Legile de unificare, dacă și nu se pot considera ca definitive au sistat totuși o stare abnormală de lucruri, ca în patru părți ale aceluiași Stat național să se aplice patru legislațiuni deosebite, în viața administrativă — economică de toate zilele.

Opera de unificare legislativă este în curs și avem cele mai bune speranțe, că unificarea nu se conține, cu senzul ca ce este în vechiul regat, însă se estindă sub formă dictatorială asupra noilor provincii, fără se va căuta tot ce este probat ca bun, responsabil și potrivit atât condițiilor noastre de viață, cât și principiilor moderne de stat, să se aplice reciproc, indiferent dacă, emanează din legislațiunea franceză, română, maghiară, austriacă sau rusească.

Unificarea politică se prezintă sub forma cea mai greșită, din punct de vedere al partidelor politice, a căror ideal nu era decât o rechiziție oarbă de partizani politici, de clientela de partid și

nu o penetrare a unor dogme și principii politice în marele populației din provinciile alipite

De aici apoi haosul și zăpăceala, lupta și frământarea până la disgust între aderenții unui partid și celalalt, în locul unor conflicte de idei, în schimbul unei lupte de principii politice, ca în alte state civilizate

La noi lupta politică se reduce și se încorporează în cearta dintre doi advocați localnici, unul național sau averescan, celalalt liberal. De multe ori ei înșiși certați și în conflict personal nu din cauza, că unul sau altul ar reprezenta vre-un principiu politic, o concepție oarecare deosebită, ci adeseori certați, fie din cauza femeilor, fie din cauza afacerilor.

În jurul acestor două persoane, se grupează apoi cetățenii orașului de provincie, în jurul unuia și a celuilalt se adună câțiva prieteni personali, persoane cari formează escorta personală a „fruntașului”, care nici el nu prea știe ce idei are, dar dela care fiecare din politicienii mărunți, așteaptă o pricopsire, cu venirea la putere.

Aceasta este în general, unificarea politică sub aspectul care îl vedem și asupra căruia vom mai reveni, pentru a ne lămurii asupra politicii și politicienilor noștri.

D. G.

### Cețiți și răspândiți Cuvântul Ardealului

### Consiliul de ministri

Aseară a avut loc continuarea consiliului de ministri prezidat de dl' general Averescu.

Consiliul a început la orele 9 și a durat până la ora 1 jum. în continuare s'a discutat:

#### Participarea României la expoziția industrială din Milano

Consiliul a hotărât apoi participarea României la Expoziția industrială din Milano. Dl' ministru al industriei va face împreună cu dl' subsecretar de stat Mănoilescu toate pregătirile în acest scop.

#### Salvarea vaporului „Împăratul Traian”

Dl' general Văleanu, ministru comunicațiilor a arătat cauzele ce au pricinuit esuarea vaporului „Împăratul Traian” și a cerut consiliului aprobarea unui credit extraordinar pentru închirierea navelor de salvare necesare scoaterii vaporului din poziția periculoasă în care se găsește.

Aceste vapoare au și sosit din Constantinopol la locul sinistrului. Consiliul a aprobat creditele necesare și se vor face toate sacrificiile pentru salvarea vaporului.

#### Proiectele dlui I. Petrovici

Dl' ministru al instrucției Al. Petrovici a prezentat consiliului un proiect lege privind la numirea profesorilor la facultatea de Teologie înființată la Chișinău. Prin acest proiect se înființează o comisiune compusă din delegații facultății de teologie din București și Cernăuți și din Senatul Universității din Iași, care va face aceste numiri.

Legea învățământului secundar, de pusă de dl' ministru Petrovici, va fi luată în discuție în viitorul consiliu.

### Oblomov

I. Goncharov

(Traducere din rusește de A. Frunză)

— Dar de unde să ia la neamț gunoierul? — întămpină îndată Zachar. D'apoi ia uități vă cum trăiesc. Toată familia o săptămână întreagă roade la un os. Surtucul de pe umerii tatălui trece la fecioru-său, dela fecioru-său — iar la tată. La femeie și la fete rochițele scurtișoare: într'una se leagă, parcă s'nisce gășe... De unde să se ia gunoierul? La ea nu-i ca la noi: să se adune prin dulăpuri, cu anii, grămezi de haine învechite, sau să se umple un colț întreg cu coji de pâine din iarnă. La ei nici o cojă nu se pierde dejaba: îndată pezmeciori și — cu bere...

Zachar chiar scripa printre dinți, numai gândindu-se la o viață etată de calicoasă.

— Nu m'i lungi vorba, — înăun pină lila liliici: — mai bine mătură.

— Uneori aș mătura, dar dumneavoastră singuri nu mă lăsați.

— Ai început. Mă rog, tot eu te împiedec!

— Se înțelege că dumneavoastră; cum să mătur, când stați veșnic acasă? Plecați pe o zi întreagă — și scutur.

— Asta-ti lipsea. Să plec! Pleacă mai bine de aici.

— Zău! — stăruie Zachar. Iaca măcar dacă azi ați pleca, noi cu Anisia am scutura. Și nici nu știu dacă putem singuri: trebuie plătit niște femei, ca să spele totul...

— Le am isprăvit pe toate. Femei! Pleacă! — zise lila liliici.

Nu mai era bucuros că a provocat pe Zachar la asemenea conversație. Uita mereu că era destul numai să atingă acest lucru delicat — că numai scăpai de bucluc.

Oblomov, și-ar fi dorit să fie cu rătenie, și ar fi vrut ca toate acestea să se facă cumva așa, pe nesimțite, dela sine; iar Zachar de îndată ce i se cerea să steargă praful sau să spele dușumelele, începea totdeauna procese întregi. Îndată începea să îi arăte nevoia unui balamuc întreg în toată casa știind bine că numai gândul la așa ceva stârnea groază în boer.

Zachar plecă, iar Oblomov căzu pe gânduri. În curând mai băru încă o jumătate de ceas.

— La maiba! — zise lila liliici aproape cu groază: încurând ceasul e unsprezece, și eu nu m'am sculat, nici nu m'am spălat. Zachar, Zachar!

— Of, Doamne, Doamne! Ce i? — se auzi din antru. Urmă apoi săritura cunoscută.

— Gata de spălat! — răspunse Zachar: — de ce nu vă scuați?

— De ce nu spui că-i gata? De când m'ași fi sculat! Du-te, viu îndată după tine. Trebuie să lucrez, am de scris.

Zachar plecă, dar peste un minut se întoarse cu un caet, scris aproape în întregime și slinos, împreună cu niște peteci de hârtie.

— Iaca, dacă scrieți, apoi poștiți să vedeți și socotelile: trebuie plătit.

— Ce socoteli? Ce plăți? — întrebă lila liliici supărat.

— Dela casap, dela zarzavagiu, dela brutar: toți cer plata.

Altă grijă n'am! bombăni lila liliici. Și ce nu-mi dai socotelile pe rând? Toate deodată!

— Doar dumneavoastră m'ați tot gonit, mereu: »măne și măne«...

— Ei, și acum nu se poate pe măne?

— Nu! Stăruie grozav: nu mai dau pe datorie. Azi e zi întâiu.

— Ah! — zise lila liliici plictisit: — încă o grijă! E ce stai? Pune-le pe masă. Mă scol îndată, mă spăl și le văd, — zise lila liliici. Gata de spălat?

— Gata! — zise Zachar.

— Ei acuma... Incepu să se ridice gemând.







## Griji, Tăticule!

Stofe școlare, metru Lei 460

Stofă școlară extra-  
fină, metru . . . Lei 560

la MUZSAY :: ARAD

vis-a-vis de teatru. (589)

Buchete și cununi ocazionale foarte frumoase, flori în diferite variațiuni, asortiment bogat cu prețuri convenabile  
**florăria JANOSI,**  
ARAD, Str. Eminescu 20-22. ATENȚIE! Firma JANOSI exclusiv numai în Str. Eminescu 20-22 există. Celelalte cu numele Janosi folosesc nume fals.  
262

Dacă vrei să deținezi sau să cini ieftin și să fii servit  
ooo conștiincios caută ooo

**hala de vin a viticulturii „Minorților”**  
aranjată cu gust. Arad, Str. Brătianu No 2. — Vinuri excelente!  
Deschis până la ora 12. ooo 511

### Atelierul de broderii, țesături și cusături naționale

al doamnei **Cristina Sbau**

Arad, Strada Gojdu Nr. 17.

Confecționează; Cuverturi de pat, perdele, fețe de masă, linge etc. Specii de batiste. Bogat asortiment de modele artistice pentru brodat. :: Imprimațiunile de modele pe pânză. 1

Dacă te dor picioarele sau tălpile nu suferi și nu amâna îngrijirea lor și caută atelierul lui **IOAN RADA** pantofar în Arad, Str. Caragiale Nr. 20., care toarnă imediat modelul în ipsos (gips) și execută și pentru cele mai suferinzi picioare ghete comode.  
279

**Kron și Vandracsek** și-a mutat biroul din Strada Take Ionescu (fost Sărășu-veca) No. 7/a, în Strada Lc. Av. Sava No. 9 (fost Riss-9). 536

Cea mai bună și frumoasă distracție pentru o familie

**Radio-Technica** dela țară un aparat



# Radio!

Cel mai eficient magazin de bransă!

\* \* \* Cereți prospect!

**RADIO-Technica, Timișoara**

I., Piața Sft. Gheorghe (559) Telefon: 3 - 56.

## Direcțiunea Uzinelor de Gaz

a orașului Arad.

Se află în situație plăcută, ca să servească On. Public cu gaz de calitate înaltă, cu a cărui ajutor putem ca în timpul de pace ieftin a lumina, încălzi, pregăti mâncări, a călca rufe și a ne scărda. Instalațiile necesare și montările le executăm pe rate și pe prețuri de regie.

Uzinele Comunale Secția gaz aerian:

Arad, Str. Muclu Scevola 9, 11, 13. — Telefon: 27, 25, 16.

Biroul uzinelor

din Str. Eminescu No. 4, stă la dispoziția On. public în ce privesc comenzile etc.

### Haine (blouse) croșetate,

veste, Poulle-uri, ciorapi, mănuși, șaluri elegante de mătase, tricouri (indispens.) se capătă pe lângă prețuri convenabile la **SZÁNTÓ, Sir. Eminescu 6.**  
Arad. 245

**BECURILE** uzate pe lângă supraplătire le schimbăm cu nouă, sticle și obiecte de porțelan spartă le lipim special, cadre pentru tablouri și lucrări de sticlărie pe lângă prețuri ieftine la sticlăria

**SCHWARCZ Arad,**

lângă biserica izraelită. 484

## De vânzare

o casă în stare foarte bună, cu prăvălie, restaurant și debit de tutun, existentă de 30 ani. 586

**Adam Kelcs, Semlac.**

Citiți Cuvântul Ardealului!

În toată ziua mezeluri proaspete, carne de porc, unsoare, clișă, totfelul de cărnuri proaspete la ooo 480

### Șumandan Gheorghe și Fiul

Bulev. Regele Ferdinand No. 52.

Ger sprijinit On. public românească!

## Szántó și Komlós

Prețurentul de iarnă

Costum p. bărbați dela . . . 1750 L în sus  
Costum p. băieți dela . . . 1250 L în sus  
Costum p. băieți cu pant.  
scurți dela . . . . . 1050 L în sus  
Palton p. barb. negru dela 2200 L în sus  
Palton p. barb. cu blană . . . 2600 L în sus  
Palton p. barb. ulst. și  
raglan dela . . . . . 1850 L în sus  
Palton p. băieți ulst. și  
raglan dela . . . . . 1350 L în sus  
Palton p. băieți dela . . . . . 850 L în sus  
Paltoane de piele dela . . . 4200 L în sus  
mpermiabile (gumă) dela 950 L în sus  
mpermiabile p. dame dela 1150 L în sus  
Mare asortiment de stofe din lână din străinătate. Uniforme pentru școlari după măsură. Arad, Piața Avram Iancu în palatul Teatrului. 720

Mica public

De vânzare în Ar

Calea Bănatului No. 10, dire nouă, modernă cu cunțe mari, grădina și formațiuni la proprie

KNA

vopsește haine. — Arad, Str. Radu 10. — tru strănger lor în Arad tianu 11. Băncei Agr șană.

Reclama este sufle comer

Dacă aveți nevoie de



**A  
N  
U  
N  
Ț**



**A  
N  
U  
N  
Ț**

modern,  
cercetați

**A  
N  
U  
N  
Ț**

efectuos,  
Administrația

„Cuvântul Ardealului”

din Arad, Strada Românilor Nr. 6.